

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten	Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 2007</i>	<i>Convention collective de travail du 10 mai 2007</i>
Ontbinding en vereffening van het Fonds voor bestaanszekerheid genaamd " Intersectoraal Sociaal Fonds (ISF)" (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer CO/305.02)	Dissolution et liquidation du Fonds de sécurité d'existence dénommé " Intersectoraal Sociaal Fonds (ISF)" (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/305.02)
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op</p> <ul style="list-style-type: none"> • de werkgevers en hun werknemers van de Nederlandstalige kinderkribben, peutertuinen, buitenschoolse opvang, diensten voor opvanggezinnen, diensten voor thuisopvang van zieke kinderen en gelijkaardige instellingen en diensten voor de opvang van kinderen, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gelegen zijn in het Vlaamse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. • de werkgevers en hun werknemers van de Nederlandstalige instellingen en -diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gelegen zijn in het Vlaamse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. <p>Uitgesloten zijn de autonome revalidatiecentra, de diensten voor thuisverzorging, de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen</p> <p>Onder "werknemers" wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk werkliden - en bediendenpersoneel</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique</p> <ul style="list-style-type: none"> • aux employeurs et aux travailleurs des crèches, préguardiennats, garderie extra-scolaires, services de gardiennat à domicile d'enfants, services de gardiennat à domicile d'enfants malades et les établissements et services semblables pour l'accueil d'enfants néerlandophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région flamande ou en Région de Bruxelles-Capitale • aux employeurs et aux travailleurs des établissements et les services néerlandophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région flamande ou en Région de Bruxelles-Capitale <p>Sont toutefois exclus les centres de revalidation, les services de soins à domicile, les maisons de repos et de soins et les maisons de retraite pour personnes âgées.</p> <p>Par "travailleurs" on entend le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.</p>
<p>Art.2.- Het fonds voor bestaanszekerheid genaamd " Intersectoraal Sociaal Fonds (ISF)" opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 09 september 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (koninklijk besluit van 9 januari</p>	<p>Art.2.- Le fonds de sécurité d'existence dénommé "Intersectoraal Sociaal Fonds (ISF)" crée par la convention collective de travail du 09 septembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé (arrêté royal du 9 janvier 2005-moniteur</p>

2

23-36-2017

133-197-2007

83601 / CO / 0509

N. ENLÉVÉ DE LA BOITE À ENVELOPPE

<p>2005 - Belgisch staatsblad van 21 februari 2005), wordt ontbonden met ingang vanaf 1 januari 2008 en in vereffening gesteld.</p>	<p>belge du 21 février 2005), est dissout avec effet au 1er janvier 2008 et mis en liquidation.</p>
<p>Art.3.- Worden in hoedanigheid van vereffenaars aangesteld :</p> <p>mevrouw Griet PALS mevrouw Fatiha DAHMANI.</p> <p>Het mandaat van de vereffenaars is onbezoldigd.</p>	<p>Art.3.- Sont désignés en qualité de liquidateurs :</p> <p>madame Griet PALS madame Fatiha DAHMANI</p> <p>Le mandat des liquidateurs n'est pas rémunéré.</p>
<p>Art.4.-De rechten en verbintenissen van het in artikel 2 bedoelde fonds worden overgeheveld naar het fonds voor bestaanszekerheid, bevoegd voor dezelfde sector of sectoren en op te richten bij collectieve arbeidsovereenkomst in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (331) en het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten (330).</p>	<p>Art.4.- Les droits et obligations du fonds visé à l'article 2 sont transférés au fonds de sécurité d'existence, compétent pour le même secteur ou les secteurs et à instaurer par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (331) et la Commission paritaire des établissements et des services de santé (330)</p>
<p>Art.5.- Voordat zij tot de effectieve overheveling overgaan moeten de vereffenaars de goedkeuring van de revisor van het fonds hebben bekomen betreffende de regelmatigheid van het voorstel tot overheveling ten opzichte van de beginselen opgenomen in artikel 4.</p> <p>De kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de revisor in het kader van deze bepaling worden ten laste genomen door het fonds in vereffening bedoeld in artikel 4.</p>	<p>Art.5.- Avant de procéder au transfert effectif, les liquidateurs doivent avoir obtenu l'accord du réviseur du fonds quant à la régularité de la proposition de transfert par rapport aux principes repris à l'article 4.</p> <p>Les frais résultant de l'intervention du réviseur dans le cadre de la présente disposition sont pris en charge par le fonds en liquidation visé à l'article 4</p>
<p>Art.6.- De vereffenaars maken een verslag over aan de Minister van Werk.</p>	<p>Art.6.- Les liquidateurs transmettent un rapport au Ministre de l'Emploi.</p>
<p>Art.7.- Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening en houdt op van kracht te zijn na uitvoering van artikel 5 en artikel 6 en uiterlijk op 31/12/2008.</p>	<p>Art.7.- La présente convention collective de travail entre en vigueur à la date de la signature et se termine dès l'exécution de l'article 5 et l'article 6 et au plus tard le 31/12/2008.</p>